

PlurCur Projektskizze Estland

Projekt, „Schulen auf dem Weg zum Gesamtsprachencurriculum“

Thema :

Motivation und Mehrsprachigkeit

SCHULPROFIL und MEHRSPRACHIGE PROJEKTE

Loo Oberschule

Harju Landkreis, Jõelähtme Gemeinde, Saha -Straße 7 74201 Loo alevik

Keskkool@lookeskkool +372 53932 877

Ants Rebane ants.rebane@lookool.ee

Helgi Org helgi.org@gmail.com

Schulprofil

Allgemeinbildende Oberschule Estlands, Klassen von 1 -12, Alter der Schüler/Innen 7–19. Abiturabschluss.

314 Schüler/Innen–41 Lehrpersonen

DSD- Schule: Die Schule hat Recht, Schüler/Innen auf Deutsches Sprachdiplom

DSD I und DSD II vorzubereiten.

PASCH -Schule: 20 Jahre Schulpartnerschaft mit Ostalb–Gymnasium im

Bundesland Baden- Württemberg, Bopfingen

Schulprofile: Sprachen, Tourismus, Technik

Sprachen: Muttersprache Estnisch, 4 Fremdsprachen : Englisch und Deutsch

beginnen in der 1. Klasse in der Grundschule, Russisch als dritte Fremdsprache n der

6. Klasse Sekundarstufe I, Finnisch als 4. Fremdsprache n der 10. Klasse der

Sekundarstufe II.

Projektpartner

Kindergarten LOOPESA , Harju Landkreis, Jõelähtme Gemeinde, Saha tee 12, 74201

Loo alevik, HarjumaaLoopesa@gmail.com 372 51 24 104 Katrin Paldermaa

Tartuer Universität, Germanistik–Romanistik-Slavistik Filologie Institut, PhD. Reet

Liimets reet.liimets@ut.ee

Goethe Institut Tallinn Suurtüki 4B 10133 Anne Lind anne.lind@tallinn.goethe.org

Fremdsprachenlehrerverband Ene Peterson ene@peterson.ee

Mehrsprachige Projekte und außerschulische Veranstaltungen

Entwicklung einzelner Projekte , die als Basis für eine sprachorientierte Schule bzw. für ein Gesamtsprachencurriculum herangezogen werden können.

Ziele für Lehrer/Innen

Einbindung aller interessierten Lehrenden , insbesondere aller Sprachlehrenden.

Inhalte werden nach Möglichkeit sprach- und fächerübergreifend vermittelt.

Durchführung verschiedener Projekte in Klassen bzw. in der Schule, und im

Kindergarten. Die einzelnen Projektpartner realisieren unterschiedliche Module,

beraten und evaluieren sich gegenseitig.

PlurCur Projektskizze Estland

Die Ergebnisse werden als Gesamtpaket an interessierten Lehranstalten zur Verfügung gestellt.

Ziele für Schüler/Innen

*Schüler benutzen bewusster bereits vorhandene Sprachlernerfahrungen.

Sprachwissen und Sprachlernstrategien

* entwickeln metasprachliche Fähigkeiten : Sprachenvergleich, sprachenübergreifende Reflexionen durch Aufzeigen von Transfermöglichkeiten und Transferstrategien

Projekte im Schuljahr 2012/2013

Projekt 1

Sprachen an unserer Schule

Die Person, die in mehreren Sprachen die Schwelle anderer Sprachhäuser zu übertreten gelernt hat, ist mehrsprachig.

Mit dem Ziel, welchen Wert legen unterschiedliche Teilnehmer des Projekts auf die Mehrsprachigkeit in der Schule.

Zusammenstellen des Fragebogens

Fragebogenumfrage : Schulebene, incl. Eltern, Kindergarten Loo , incl. Eltern

Auswertung

Präsentation

Projekt 2

Sprachübergreifende Erarbeitung von Grammatikterminologie

Erster Schritt:

Entwurfarbeit einer methodisch- didaktischen Konzeption

Das Projekt zielt darauf ab, den Schüler/Innen das Erlernen der grammatischen Terminologie zu erleichtern

Die Erstellung der grammatischen Terminologie sieht die Zusammenarbeit von Lehrpersonen aller Sprachfächer vor. Die Schüler erkennen sprachliche Ähnlichkeiten auf grammatikalischer und lexikalischer Ebene.

Eine gemeinsame Grammatikterminologie , die ab der dritten Klasse der Unterstufe in allen Sprachfächern verwendet wird, soll den Schülern die Strukturen der Sprachen bewusster machen und eine Hilfestellung beim Erlernen weitere Sprachen sein.

Fachausdrücke der Grammatik: Latein-Estnisch - Englisch–Deutsch–Finnisch - Russisch

Zweiter Schritt: Erarbeitung von konkreten Beispielen–Arbeitsblätter

Dritter Schritt:: Erprobung bzw. Erprobung im Unterricht

Vierter Schritt: Korrektur und Fertigstellung des mehrsprachigen Grammatik-Beiheftes

Basis für die engere Zusammenarbeit im Netzwerk PlurCur , auch in Estland

Projekt 3

Okt. 2012–2014

Fächer – und sprachübergreifende Lernstrategien

Erarbeitung der Konzeption

Die Schüler/Innen transfieren in einer Sprache erlernte Strategien auf alle anderen Sprachen, z.B. Gedächtnishilfen, Wortschatzarbeit, Hör–und Lesestrategien, Transferstrategien, Präsentationstechniken etc.)

Als Produkt–Lernstrategieraster für alle Klassenstufen/ Fremdsprachenlernstrategien Beiheft (Arbeitsblätter, Aufgaben)

Zusätzliches Hilfematerial für Schüler/Innen, Lehrer/Innen, Eltern, für die PlurCur - Entwicklung der Schule

Projekt 4

Woche der Fremdsprachen

11.02.- 14.02. 2013

Ein Tag für eine Fremdsprache

Am Projekt nehmen Schüler/Innen aus jeder Klasse teil.

Lieder, Sketchs, Volkstänze, Spiele für die Klassen 1-8

Posterausstellungen

Internationale Gerichte in der Mensa , z.B. Am Tag der finnischen Sprache werden Karjalas Piroggen angeboten

Abendprogramm für die älteren Schüler/Innen

Videoaufnahme

Artikel in der Gemeindezeitung

Projekt 5

Tag der Mehrsprachigkeit

Die Grenzen meiner Sprachen sind die Grenzen meiner Welt.

(Wittgenstein)

Schilder in der Schule in allen Sprachen, die unterrichtet und gelernt werden

Poster in mehreren Sprachen.

Verwandschaftssprachen Estnisch–Finnisch; Englisch - Deutsch

Lehnwörter Deutsch–Estnisch–Deutsch

Nachbarnsprachen Estnisch - Russisch

Flaggenausstellung - Quizfragelösen

Rätsellösen–Sprache und Kultur ; Sprachen sind wie Brücken

Radiosendung

Mehrsprachige Kurzfilme

Alles von Schülern produziert

Projekt 6

Tag der offenen Türen im Kindergarten Loo

Mai 2013

Die Türen zur Mehrsprachigkeit werden schon vor dem Schulanfang aufgemacht

Fremdsprachenlernen beginnt schon im Kindergarten, aber wie?

Offene Stunden im KIGA

PlurCur Projektskizze Estland

Kinder, im Alter von 4–7 Jahren, zeigen was sie schon in einer Fremdsprache/Deutsch können
Zuhören–Verstehen–Handeln
Spielen–Singen
Kolleginnen im KiGa hospitieren Deutschstunden
Elternbesuche
Fragebogen für Eltern
Ergebnisanalyse

Projekt 7

Mehrsprachige Kurzfilme

Im Rahmen der Mehrsprachigkeitstage werden zum Thema Gemeinsam in einem und demselben Boot sitzen und rudern - das Boot bewegt sich leichter und schneller zum Ziel Filme produziert, die von den Schülern selbst verfasst sind. Die werden in der Schulaula aufgeführt.
Die Werbung für an unserer Schule gelernten Sprachen : Estnisch, Deutsch; Englisch, Finnisch, Russisch

Projekt 8

Mehrsprachige Geschichtenbücherschreiben

In allen fünf Sprachen Kurzgeschichtenschreiben
Übersetzen aus einer Sprache in die andere
Illustrationen

Projekt 9

CLIL

Im Gymnasium in der 10. Klasse , zusätzlich zu Englisch als Unterrichtsfach zwei Stunden Unterricht wöchentlich im Fach Tourismus , darunter auch Marketing auf Englisch. Die Lehrerin hat dafür spezifische Fort- und Weiterbildungskurse mitgemacht.

Projekt 10

Mehrsprachige internationale Projekte

Alternative Energien
Comenius Projekt 2012 - 2014
Teilnehmende Länder: Projektführendes Land: Deutschland
Spanien, Griechenland, Estland
Etwa 10 Schüler/Innen aus jedem Land waren im Januar 2013 an der Schule.
Aus unserer Schule: 40 Schüler/Innen
Teilnahme :Chemie-, Physik-, Geschichts-, Geographie, Gemeinschaftskunde-, Politik-, Fremdsprachenlehrer/Innen
Teilnahme am Unterricht /Exkursionen im Lande

Forschungsfragen

- Inwiefern führen diese Aktivitäten zu einer größeren Sensibilität für Mehrsprachigkeit? Messbare Instrumente?*
- Inwiefern führen diese Aktivitäten zu besseren sprachlichen Lernstrategien der Schüler ? Wie kann man es messen?
- Woran erkennen wir, dass wir unser Ziel erreicht haben?
- Bringt der gemeinsame Ansatz im Sprachunterricht für Lehrende und Lernende eine Entlastung?
- Wird der Lernfortschritt durch den gemeinsamen Ansatz im Sprachunterricht beschleunigt?
- Hat der gemeinsame Ansatz im Sprachunterricht den Einfluss auf die anderen Fächer, unter anderem auf die Gesamtentwicklung des Lernenden.
- Untersuchungen/Beweise in Europa, in der Welt